



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

The Baptism of the Lord Year C January 9, 2022

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

<i>Rev. Joseph Luan Nguyen</i>	<i>Pastor</i>
<i>Rev. Joseph Thai Nguyen</i>	<i>Parochial Vicar</i>
<i>Mr. Adolfo Villalpando</i>	<i>Deacon</i>
<i>Mr. Tao (David) Phan</i>	<i>Deacon</i>

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 8707
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. ThuHuong Nguyen, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA- Tiếng Việt, Ext. 8704
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth- Young Adult, RCIA-English (714) 852-2203
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Alejandro Lozano	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 337-8768 en Español
Jimmy Nguyen	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 729-3121 dmlvtntt@gmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (714) 874-6853
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu

8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:00 PM English, Confirmation Youth

6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves

4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHÀU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì

3:30 PM Español Primer Sábado del Mes

English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca
Chúa sẽ chúc phúc cho dân Người trong cảnh thái bình.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật Ngày 9 tháng 1, 2022

Quý Ông Bà và Anh Chị Em thân mến!

Chúng ta vừa chấm dứt Mùa Giáng Sinh. Một lần nữa, cùng với Cha Thái, xin chân thành tri ân tới Ban Thường Vụ, Quý Hội Đoàn, Ban Ngành Đoàn Thể, và Quý Ca Đoàn đã hy sinh đóng góp công sức cho Giáo Xứ trong những ngày qua một Đại Lễ Giáng Sinh thật bình an và tốt đẹp. Chỉ còn ba tuần nữa chúng ta lại Mừng Tết Nhâm Thìn, mong rằng chúng ta dùng dịp đầu Năm Mới này, để cầu xin Chúa Xuân ban cho mỗi người chúng ta sức khỏe, may mắn, và nhiều niềm vui trong Năm Mới này. Chúng ta cũng tiếp tục đóng góp quảng đại cho quỹ xây toà nhà Đức Tin và Đài Đức Mẹ La Vang. Giáo xứ cũng xin mời gọi các gia đình đóng góp thêm cho tiền bộ gio hằng tuần, để giáo xứ chúng ta có thể có thêm tài chánh cho việc chi tiêu. Nguyên xin Chúa Xuân ban cho toàn thể Quý Ông Bà và Anh Chị Em an khang, may mắn, và tràn đầy hạnh phúc!

Chúa Nhật hôm nay, Lễ Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa, chấm dứt Mùa Giáng Sinh. Lễ Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa là một biến cố lớn được cử hành bởi Giáo Hội bên Đông Phương trong ngày Đại Lễ Chúa Hiện Linh, bởi vì trong dịp này là biến cố Thiên Chúa Ba Ngôi được tỏ hiện qua Ba Ngôi Vị, và cũng là dịp chính thức của việc tỏ hiện của Thiên Chúa Cha và của Chúa Giêsu như là Con Thiên Chúa. Việc Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa chính thức bắt đầu việc giảng đạo công khai của Chúa Giêsu. Việc này được ghi lại trong Bốn Thánh Sử. Nhiều vị Thánh Phụ của Giáo Hội đã cắt nghĩa rằng Chúa Giêsu là Đấng vô tội được rửa tội để sám hối và cùng đồng dạng với con người. Chúa Giêsu có thể chờ cơ hội đặc biệt để bắt đầu việc rao giảng công khai. Các Thánh Phụ đã dẫn chứng tiếng nói từ Trời được trích từ Thánh Vịnh 127, “Đây là con ta yêu dấu và trong Tiên Tri Isaiah 42.1 chỉ về “tôi tớ đau khổ: người con ta hằng yêu mến”. Có nghĩa rằng việc Chúa Giêsu chịu phép rửa tội do Thánh Gioan được chấp nhận và là sứ mạng đầu tiên như “Con yêu dấu của Thiên Chúa để đền tội nhân loại. Phép rửa tội của Chúa Giêsu do Thánh Gioan Tiền Hô là biến cố rất là quan trọng trong cuộc đời của Chúa Giêsu. Thứ nhất, đó là giây phút quyết định bắt đầu việc giảng đạo công khai của Chúa Giêsu. Thứ hai, đó cũng là giây phút mà Chúa Giêsu cùng chịu cảm thông với tội nhân. Thứ ba, đó cũng là giây phút được Chúa Cha chấp nhận là Chúa Giêsu là “Con yêu dấu của Thiên Chúa”. Thứ bốn, đó cũng là giây phút mà Chúa Giêsu bắt đầu chấp nhận sứ vụ là loan báo tin mừng của tình yêu cứu rỗi của Thiên Chúa để xóa tội nhân loại và trở nên “người tôi tớ đau khổ”. Thứ năm, đó cũng là giây phút mà Chúa Thánh Thần hiện trên đầu Chúa Giêsu bằng hình chim con bồ câu và ban cho Ngài quyền hành để giảng dạy và chữa lành.

Việc Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa nhắc nhở chúng ta rằng chúng ta trở nên con cái của Thiên Chúa và anh chị em của Chúa Giêsu, và là phần tử của Giáo Hội thừa hưởng phúc lộc quê trời và đền thờ của Chúa Thánh Thần. Việc Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa nhắc nhở chúng ta việc truyền giáo của chúng ta, sứ mạng của chúng ta là cảm nghiệm sự hiện diện của Thiên Chúa trong mỗi người chúng ta, và phục vụ Ngài trong tinh thần yêu thương và khiêm hạ. Chúng ta hãy sống đời sống thánh thiện và tâm hồn chúng ta là đền thờ của Chúa Thánh Thần, và đem nhiều người về với Giáo Hội Chúa.

Thân Mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Giuse Nguyễn Văn Luân

Chánh Xứ

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

1/2/2022: **\$12,376**

Tổng số phong bì: **217**

Thánh Lễ đầu năm ngày 1/1/2022: **\$2,343**

Đóng góp qua mạng: **\$345** Số lần đóng góp: **14**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

THÁNH LỄ ĐẦU NĂM

Giáo Xứ sẽ có **Thánh Lễ Tết Giao Thừa** mừng năm **Nhâm Dần** vào lúc **6:00pm** giờ chiều, **thứ Hai ngày 31 tháng 1, 2022**.

Giáo Xứ cũng sẽ có **Thánh Lễ Tân Niên** vào lúc **8:30am sáng** **thứ Ba ngày 1 tháng 2, 2022**. Xin kính mời Cộng Đoàn Dân Chúa đến tham dự Thánh Lễ đầu năm thật sốt sắng. Xin cảm ơn.

QUỸ MỤC VỤ 2022

Chúa Nhật ngày 23/01/2022, chúng ta sẽ bắt đầu phát các phong thư trong các Thánh Lễ Chúa Nhật cho Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (PSA) 2022. Việc tham dự của quý Ông Bà và Anh Chị em trong chương trình Quỹ Mục Vụ hằng năm mang lại những kết quả thực sự đáng kể cho các giáo xứ, các trường học, và các cộng đoàn của chúng ta. Thế nên, xin quý Ông Bà Anh Chị Em đáp ứng rộng rãi cho chương trình năm nay. Xin cảm ơn.

LỊCH CÔNG GIÁO 2022

Giáo Xứ đã có Lịch Công Giáo cho năm 2022. Giáo Xứ mời gọi ủng hộ mỗi quyển lịch là \$3. Xin quý ông bà anh chị em ủng hộ. Xin cảm ơn.

BÁNH CHUNG, BÁNH TẾT

Giáo Xứ đang nhận order cho **bánh chung, bánh tết và các đồ Tết như giò lụa, giò thủ, chà bông, dưa món, nem chua, kẹo đậu phộng**. Quý ông bà anh chị em có thể order tại các bàn nhận order trước và sau khi các Thánh Lễ Chúa Nhật. Xin quý ông bà anh chị em ủng hộ Giáo Xứ. Xin cảm ơn.

VĂN PHÒNG ĐÓNG CỬA

Văn Phòng Giáo Xứ sẽ đóng cửa ngày **thứ Hai, 17 tháng 1 năm 2022** nhân dịp Lễ Martin Luther King, Jr. sau Thánh Lễ 8:30AM sáng. Xin chúc quý vị một ngày lễ an toàn và vui vẻ. Xin cảm ơn.

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG 2

Giáo Xứ sẽ có Bí Tích Rửa Tội cho các em nhỏ vào lúc **2:00PM, Chúa Nhật ngày 13/2/2022**. Lớp hướng dẫn cho cha mẹ và người đỡ đầu lúc **7:00PM, thứ Ba ngày 25/1/2022**. Xin kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em đến văn phòng giáo xứ để ghi danh. Xin cảm ơn.



RAO HÔN PHỐI

Trần Ngọc Cư & Marry Vũ Minh Hằng
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
10 giờ - ngày 15 tháng 1, 2022

*Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. **Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit "1 năm" trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí "1 tháng trước" ngày Lễ Hôn Phối.** Xin cảm ơn.*

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 1 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu nguyện cho tình huynh đệ chân chính của con người

Chúng ta hãy cầu nguyện cho tất cả những người bị kỳ thị và bị đàn áp vì tôn giáo; xin cho các quyền lợi và nhân phẩm của họ được tôn trọng, và tất cả là anh chị em trong một gia đình nhân loại.

Responsorial Psalm
The Lord will bless his people with peace.

Pastor's Corner

Sunday, January 9, 2022

Dear Brothers and Sisters in Christ!

The Christmas Season ends today with the Feast of the Baptism of the Lord. Again, together with Father Joseph Thai Nguyen, we want to express our deepest appreciation to all of you, especially the ministries, groups, choirs, and volunteers of our parish, who dedicated yourselves in service to our Church so that we could have wonderful Christmas celebrations. Now, as we return liturgically to Ordinary Time, I hope that you will use this time to thank Almighty God for your life, your families, and friends. I want to ask all of you to be donate more generously with our weekly collections, so we can help with our expenses. May this New Year bring all of you peace, love, joy, and prosperity!

The Feast of the Baptism of the Lord is the great event celebrated by the Eastern churches on the feast of Epiphany because it is the occasion of the first public revelation of all Three Persons in the Holy Trinity, and it is the official revelation to the world, by God the Father, of Jesus as the Son of God. His Baptism marks the beginning of Jesus' public ministry. Hence, it is described by all four gospels. Many Fathers of the Church explain that the sinless Jesus received the baptism of repentance to identify himself with his people. Jesus might have been waiting for this most opportune moment to begin his public ministry. The Fathers point out that the voice from the heavenly Father is an adaptation of Psalm 2:17, "This is my beloved Son," and of Isaiah 42:1 referring to the "suffering servant": "with whom I am well pleased." This meant that Jesus' baptism by John was the acceptance and the beginning of his mission as God's Suffering Servant to atone for the sins of mankind. The baptism by John was a very important event in the life of Jesus. First, it was a moment of decision to begin public ministry. Second, it was a moment of identification with us sinners. Third, it was a moment of approval when his heavenly Father approved Jesus as His "beloved Son". Fourth, it was a moment of conviction that his mission was to preach the good news of God's love and salvation and to atone for our sins by becoming the "suffering servant". Fifth, it was a moment of anointment when the Holy Spirit equipped Jesus for his ministry by descending on him in the form of a dove, giving him the power of preaching and healing. The baptism of Jesus reminds us of our identity. It reminds us of who we are and whose we are. By Baptism we become sons and daughters of God, brothers and sisters of Jesus, members of his Church, heirs of heaven, and temples of the Holy Spirit.

The feast of Jesus' baptism reminds us also of our mission: (a) to experience the presence of God within us, to acknowledge our own dignity as God's children, and to appreciate the divine presence in others by honoring them, loving them and serving them in all humility; (b) to live as the children of God in thought, word, and action; (c) to lead a holy and transparent Christian life and not to desecrate our bodies (the temples of the Holy Spirit and members of Jesus' Mystical Body) through impurity, injustice, intolerance, jealousy, or hatred; (d) to accept both the good and the bad experiences of life as gifts of a loving, Heavenly Father for our growth in holiness. May we continue to bring Jesus' Love to those whom we meet.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Rev. Joseph Luan Nguyen,
Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 1/2/2022 Collection : **\$12,376**
Number of Envelopes: **217**
EFT: **\$345** Number of EFT: **14**
Collection for New Year Mass 1/1/2022: **\$2,343**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Te alabamos, Señor.

Notas del Párroco

Domingo, Enero 9, 2022

¡Queridos feligreses de Nuestra Señora de La Vang!

La temporada navideña termina hoy con la fiesta del bautismo del Señor. Nuevamente, junto con el Padre Joseph Thai Nguyen, queremos expresar nuestro más profundo agradecimiento a todos ustedes, especialmente a los ministerios, grupos, coros y voluntarios de nuestra parroquia, quienes se dedicaron a servir a nuestra Iglesia para que podamos tener maravillosas celebraciones de Navidad. Ahora, cuando regresemos litúrgicamente al Tiempo Ordinario, espero que utilicen este tiempo para agradecer a Dios Todopoderoso por su vida, sus familias y amigos. Quiero pedirles a todos que donen más generosamente con nuestras colectas semanales, para que podamos solventar nuestros gastos. ¡Que este año nuevo les traiga a todos paz, amor, alegría y prosperidad!

La fiesta del bautismo del Señor es el gran evento celebrado por las iglesias orientales en la fiesta de la Epifanía porque es la ocasión de la primera revelación pública de las Tres Personas en la Santísima Trinidad, y es la revelación oficial al mundo, por Dios el Padre, de Jesús como el Hijo de Dios. Su bautismo marca el comienzo del ministerio público de Jesús. Por lo tanto, es descrito por los cuatro evangelios. Muchos Padres de la Iglesia explican que el Jesús sin pecado recibió el bautismo de arrepentimiento para identificarse con su pueblo. Jesús pudo haber estado esperando el momento más oportuno para comenzar su ministerio público. Los Padres señalan que la voz del Padre celestial es una adaptación del Salmo 2:17, "Este es mi Hijo amado", y de Isaías 42: 1 que se refiere al "siervo sufriente": "con quien me complace. "Esto significó que el bautismo de Jesús por Juan fue la aceptación y el comienzo de su misión como el Siervo Sufriente de Dios para expiar los pecados de la humanidad. El bautismo de Juan fue un acontecimiento muy importante en la vida de Jesús. Primero, fue un momento de decisión para comenzar el ministerio público. En segundo lugar, fue un momento de identificación con nosotros los pecadores. Tercero, fue un momento de aprobación cuando su Padre celestial aprobó a Jesús como su "Hijo amado". Cuarto, fue un momento de convicción de que su misión era predicar las buenas nuevas del amor y la salvación de Dios y expiar nuestros pecados al convertirnos en el "siervo sufriente". Quinto, fue un momento de unción cuando el Espíritu Santo equipó a Jesús para su ministerio al descender sobre él en forma de paloma, dándole el poder de predicar y sanar. El bautismo de Jesús nos recuerda nuestra identidad. Nos recuerda quiénes somos y de quiénes somos. Por el bautismo nos convertimos en hijos e hijas de Dios, hermanos y hermanas de Jesús, miembros de su Iglesia, herederos del cielo y templos del Espíritu Santo.

La fiesta del bautismo de Jesús también nos recuerda nuestra misión: (a) experimentar la presencia de Dios dentro de nosotros, reconocer nuestra propia dignidad como hijos de Dios y apreciar la presencia divina en otros al honrarlos, amarlos y servirlos ellos en toda humildad; (b) vivir como hijos de Dios en pensamiento, palabra y acción; (c) llevar una vida cristiana santa y transparente y no profanar nuestros cuerpos (los templos del Espíritu Santo y los miembros del Cuerpo místico de Jesús) a través de la impureza, la injusticia, la intolerancia, los celos o el odio; (d) aceptar las buenas y malas experiencias de la vida como regalos de un Padre celestial amoroso para nuestro crecimiento en la santidad. Que continuemos trayendo el Amor de Jesús a aquellos con quienes nos encontramos.

Sinceramente suyo, ¡en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen, Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 1/2/2022: **\$12,376**
Total Sobres Recibidos: **217**
14 Donaciones Electrónicas: **\$345**
Colecta de Enero 1, 2022 de Año Nuevo: **\$2,343**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

OFFICE CLOSED

The office will be closed on Monday January 17, 2022 in observance of Martin Luther King, Jr. The church will be closed after the 8:30am Mass. Thank you and have a wonderful day.

CALENDAR FOR 2022

Our parish already have 2022 calendar to give out to each family. Please stop by the office to pick up one for your family. We appreciate \$3.00 donation for each calendar. Thank you for your generosity.

LUNAR NEW YEAR MASS SCHEDULE

New Year Eve Mass: Monday 1/31/2022
at 6:00PM in Vietnamese.

New Year Day Mass: Tuesday 2/1/2022 at 8:30AM in Vietnamese.

VIETNAMESE TET FOOD

We are now taking orders for Vietnamese Tet food starting at \$26 for Banh Chung and Banh Tet. We will set up tables for taking orders on Vietnamese Sunday Masses. Please support our parish. Thank you.

EPHPHATA!

"BE OPENED"

"He took him off by himself away from the crowd...then he looked up to heaven and groaned, and said to him, "Ephphata!" (that is, "Be opener!") And [immediately] the man's ears were opened, his speech impediment was removed, and he spoke plainly". Mark 7:33-35

Join us for an encounter with the living God!

DISCERNMENT NIGHT

Adoration+Exposure+Discovery+Food
He is Waiting for You!

Date: Friday 1/14/2022 from 7pm to 9pm at St. Cecilia Church.

Who: Single Men and Women. Age: 18 to 35

Please RSVP via QR Code or at
<https://tinyurl.com/3yt2jhym>

NOTICIAS

OFICINA CERRADA

La oficina parroquial estará cerrada el Lunes 1/17/2022 en conmemoración a Martin Luther King, Jr. La iglesia permanecerá cerrada después de la Misa de las 8:30am. No abra reunión de Ministerios ni grupos parroquiales. Gracias y que tengas un maravilloso día.

CAMPAÑA PASTORAL 2022

Enero 23 y 30, 2022 empezaremos la Campaña Pastoral 2022 (PSA). Pasaremos los sobres para que lleven a casa y junto con su familia puedan decidir cuanto va a ser su Promesa este año. Lo puede pagar todo en un solo pago o puede pagar cada mes hasta el mes de noviembre. Dios los bendiga por su generosidad.

EPHPHATA!

"ESTAR ABIERTO"

"Se lo llevó solo, lejos de la multitud ... luego miró al cielo y, gimiendo, le dijo: "¡Effata! " (es decir, "¡Sé abridor!") Y [inmediatamente] se le abrieron los oídos al hombre, se le eliminó el impedimento del habla y habló claramente ". San Marcos 7: 33-35

¡Únase a nosotros para un encuentro con el Dios vivo!

NOCHE DE DISCERNIMIENTO

Adoración + Exposición + Descubrimiento + Comida

¡Está esperándote!

Fecha: Viernes 1/14/2022 de 7pm a 9pm en la iglesia de Santa Cecilia.

Es para hombres y mujeres solteros de 18 a 35 años de edad.

Por favor confirme su asistencia a través del código QR o al <https://tinyurl.com/3yt2jhym>

SACRAMENTO DEL BAUTISMO



Los Bautizos son los primeros sábados de cada mes a las 3:30pm. Los papas y los padrinos necesitan tomar una clase un mes antes de la fecha del bautizo. Para más información por favor pasar a la oficina parroquial.

Nhu Cầu GÂY QUỸ Của Giáo Xứ ĐMLV Năm 2022

Vì Lạm Phát - Giá Vật Liệu Leo Thang

A. Quỹ Xây Đài Đức Mẹ La Vang - Tòa Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ cần:

Toà Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ: \$8.500.000

Linh Đài Đức Mẹ La Vang: \$1.500.000

Nhu Cầu: \$10.000.000

Hiện Có: \$8.500.000

Cần Thêm: \$1.500.000

Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$1.000 / 1 năm cho mỗi gia đình;

Thời gian gây quỹ: 01/01/2021 – 31/12/2022.

*Khi đóng góp từ mức \$3.000 trở lên,
quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên
của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời
trên Đài Đức Mẹ La Vang khi xây xong.*

Giáo xứ còn có 4 bậc ân nhân khác:

Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhất – 20 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhì – 10 ngàn

Ân Nhân Bạc Ba – 5 ngàn

B. Quỹ Muc Vu Giáo Phận (Pastoral Services Appeal-PSA):

Chỉ Tiêu Giáo Phận: \$72.000

Chỉ Tiêu Giáo Xứ: \$102.000

PSA Rebate: \$30.000

Quý Cha mời gọi đóng góp \$400 / 1 năm cho mỗi gia đình.

Tổng số dư ra sẽ được gửi vào Quỹ Sửa Chữa Ghế & Bàn Quỳ trong nhà thờ

C. Quỹ Sinh Hoat Hàng Năm Giáo Xứ: \$15.000/Tuần

Quý Cha mời gọi đóng góp Tiền Giờ Chúa Nhật thêm \$2 mỗi tuần cho mỗi Gia Đình.

Khi quý vị hưởng ứng các loại QUỸ trên, xin quý vị ghi rõ **Số I.D. Gia Đình (Envelope Number)** của quý vị, để chúng tôi ghi vào sổ sách số tiền hưởng ứng đúng theo từng loại QUỸ. Nếu quý vị chưa rõ hoặc chưa bao giờ có **Số I.D. Gia Đình (Envelope Number)**, xin gặp nhân viên văn phòng giáo xứ để giúp quý vị có **Số I.D. Gia Đình (Envelope Number)**. Văn phòng mở cửa: từ thứ Hai đến thứ Bảy, 9:00 AM – 12:00 PM, và 1:30 PM – 4:30 PM. Văn phòng đóng cửa: ngày Chúa Nhật. Cuối tháng 1 năm 2023, Giáo Xứ sẽ gửi về nhà quý vị Giấy Khấu Trừ Thuế với tất cả tổng số hưởng ứng trong năm 2022 của 2 QUỸ A,C trên; ngoại trừ, QUỸ PSA thì Giáo Phận gửi riêng.

Quý Cha Xin chân thành cảm ơn.

**Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang luôn ban ơn lành
đến cho toàn thể quý vị và gia quyến.**

Lời Chúa Giêsu Kitô trong sách Phúc Âm

***“Hãy bán tài sản của mình đi mà bố thí.
Hãy sắm lấy những túi tiền không hề cũ rách,
một kho tàng không thể hao hụt ở trên trời,
nơi kẻ trộm không bén mảng, mối mọt không đục phá.
Vì kho tàng của anh em ở đâu, thì lòng anh em ở đó.”
(Luca 12, 33-34)***

**Các Bậc Ân Nhân của Quý Xây Đài Đức Mẹ
và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua**

JCK Investments LLC	\$2,000
Loi Nguyen	\$1,000
Toan Ho	\$1,000
Trinh Tuyet Mai	\$1,000
Vinh Thi Dinh	\$1,000
Thoai Vu	\$1,000
Hong Pham	\$500
John Vu	\$300
Chin Van Nguyen	\$100
Amy Nguyen	\$100
Giau Nguyen	\$100
Vinh Thi Le	\$100
Hue Nguyen	\$100
Tri Vu	\$100
Lien Kim Hoang	\$100

Nguyên xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ xây đài Đức Mẹ La Vang và các Hội Dòng, v.v..)

Tour 1: ngày 9 tháng 1, 2022 tham quan nhà thờ cổ và sea bay San Diego, \$100/ 1 người bao gồm ăn sáng, ăn trưa buffet và nước uống.

Tour 2: ngày 5, 6 tháng 2, 2022 Tham dự Thánh Lễ khánh thành hội trường các Thánh Tử Đạo La Vang Las Vegas 2 ngày 1 đêm Hotel Boulder Station.

Tour 3: ngày 17, 18, 19, 20 tháng 3, 2022 tham quan và hành hương 4 ngày 3 đêm, Cầu Thang Thánh Giuse, Đức Mẹ Hồ Cát Chimayo, Nhà Thờ Thánh Phanxico Assis, thạch động nhũ, \$400/ 1 người phòng 4 người (Mariot Hotel).

Địa điểm đi và về:

- Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
(288 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704)
- Trung tâm Công Giáo Việt Nam
(1538 Century Blvd, Santa Ana, CA 92703)

Mọi chi tiết xin liên lạc:

Hải Vũ (714) 422 5278 Kim Loan (714) 422 5269
Tiffany (714) 234 1745 Hà Vương (714) 791 4661

La Vang Tour INC trân trọng kính mời



HARBOR
HEALTHY LIVING PHARMACY

FREE HOME DELIVERY

GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1
646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2
16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3
10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

**TOBIA
CASKET
&
FUNERAL**
714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)
www.tobiacasket.com

**ASIAN
PRINTING**

714-891-0898

(Ms. Hoa Lynn)

asianprinting@gmail.com

EZ DENTAL CENTER

CINDY H. HUYNH, DDS

Nha Khoa Gia Đình & Thẩm Mỹ
UCLA Graduate

SPECIAL: \$40 Exam/Cleaning

(714) 554-4222

MON - SUN: Nhận Medical,

306 North Euclid Street
Santa Ana, CA 92703

Insurance, Cash 9AM - 7PM

Acceptar Medical, Aseguranza, Cash

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

Please contact the parish
office for your
advertisement.



Billy Tran Insurance Agency

AUTO · HOME · LIFE · BUSINESS · WORKERS COMPENSATION



Billy Tran
Insurance Agent
Licence #: 0100527
ttran9@farmersagent.com

15380 Beach Blvd. #C
Westminster, CA 92683
714.894.3142 (Office)
714.468.2486 (Cell)
714.894.3481 (Fax)